

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News  
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

## Seminars

Tuesday, 19 March  
16.30  
Main Auditorium / CERN

" $\pi$ -mesic atoms"  
H. Daniel  
CERN - Heidelberg

Thursday, 21 March  
16.30  
Main Auditorium / CERN

COLLOQUIUM  
"Science policy in the United States and the European countries"  
H.B.G. Casimir  
Philips - Eindhoven

---

Monday, 18 March  
11.00  
Theory Conference Room / CERN

"Some Properties of Forward Nucleon Scattering on Nuclei"  
T. Ericson  
CERN

# Enseignement / Training and Education

## ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

(Cours réservés aux élèves inscrits auprès du Service de l'Enseignement)

Electronique 1c	lundi	18 mars	08.00	Salle Labo 4
Mathématiques 1c	mardi	19 mars	11.30	Amphithéâtre
Mathématiques 2b	mercredi	20 mars	11.30	Amphithéâtre
Programmation Fortran	mardi	19 mars	14.15	Salle du Conseil
	jeudi	21 mars	14.15	Salle du Conseil

## ENSEIGNEMENT GENERAL

Wednesday, 20 March	<u>UNDERSTANDING CERN</u>
08.00	by R. Carreras
Main Auditorium / CERN	(14th lecture : Some of our detecting gadgets)

## ACADEMIC TRAINING

Friday, 22 March	<u>THEORETICAL PHYSICS</u>
11.00	"Ups and Downs of Regge Poles"
Main Auditorium / CERN	by L. Van Hove

This lecture was previously announced for Monday 18 March.

The first lecture of this series will recall the general principles of Regge Pole theory. The same presentation will be followed as in Dr. Chan's lecture series of last year on "High-Energy Reactions and Regge Poles" (See Yellow Report : CERN 67/16, 21 June 1967).

<u>Cours élémentaire d'expression française</u>	-	<u>Elementary French course</u>
(entrée libre)		(entry free)

### "A MOTS DECOUVERTS"

Leçon 6 : mercredi 20 mars	-	Grand Amphithéâtre
Lesson 6 : Wednesday 20 March	-	Main Auditorium

1ère séance : 13.15 - 13.45	2ème séance : 17.45 - 18.15
1st session : 13.15 - 13.45	2nd session : 17.45 - 18.15

<u>Programme :</u>	Correspondance	-	La formule finale (I)
	Correspondence	-	The final formula (I)
	Grammaire	-	Moi qui ..., toi qui ...
	Grammar	-	Moi qui ..., toi qui ...
	Rédaction	-	Lettre pour la recherche d'un disparu (II)
	Composition	-	Enquiring about a lost person (II)
	Vocabulaire	-	Le vocabulaire juridique
	Vocabulary	-	Legal vocabulary
	Orthographe	-	Les mots se terminant par le son <u>i</u>
	Spelling	-	Words ending with the sound <u>i</u>

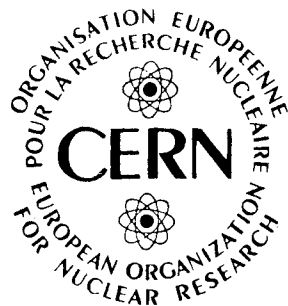
## Memoranda

### SERVICES D'APPROVISIONNEMENT

Mardi, 19 mars	<u>SEMINAIRE CIRCUITS INTEGRES SYLVANIA / USA</u>
10.00 à 12.00	(Agent suisse : W. MOOR, Zurich)
Grande salle TC/CERN	Projection de diapositives

### Conférenciers :

MM. Zwingers et Berlani de Sylvania / USA	-	MM. Ehrat, Haury et Wittwer de W. Moor A.G., Zurich
---	---	---



Semaine/Week

18.3 — 23.3

## Staff Association

### FONDS D'ENTRAIDE

Pour répondre aux vœux exprimés par la majorité du Personnel ayant participé à l'enquête sur les oeuvres sociales, l'Association a décidé de créer un Fonds d'Entraide pour le personnel du CERN.

Une partie des cotisations versées à l'Association en 1967 constituera le capital de départ du Fonds. Par la suite, il sera alimenté par des versements annuels proportionnels au montant des cotisations reçues et par des dons éventuels.

L'Association a délégué l'administration du Fonds à une Commission provisoire comportant les personnes suivantes :

Président / President
Vice-Président / Vice-President
Trésorier / Treasurer
Membres / Members
Secrétaire / Secretary

Ce Fonds d'Entraide revêtira la forme d'aide financière dans des cas sociaux, suivant la décision prise par la Commission et les disponibilités du Fonds.

Peuvent être bénéficiaires les membres du personnel du CERN ayant contribué au financement du capital du Fonds d'Entraide soit par l'intermédiaire de l'Association, soit autrement.

Les demandes ou propositions d'aide peuvent être présentées à n'importe quel membre de la Commission.

Tous les cas seront traités confidentiellement.

### MUTUAL AID FUND

The Staff Association has decided to form a Mutual Aid Fund for CERN Staff to comply with the wishes expressed by the majority of the staff who replied to the questionnaire on welfare work.

The initial capital of the Fund will be provided by a part of the 1967 Staff Association subscriptions. Afterwards this capital will be built up by annual payments proportional to the total amount of subscriptions received and possible donations.

The Staff Association has delegated the administration of the Fund to a Committee appointed provisionally and made up of the following members :

M. F. BLOCK	2589	MPS
Mme G. LOUVRIER	2730	PE
M. R. RAZUREL	2177	SB (Robert)
M. R. MAGNY	2243	SB
M. A. MALMUSI	2338	NP
M. J.C. CARREAU	2782	PE
M. A. BRISSONNAUD	2548	SB

The Mutual Aid Fund will give financial assistance in necessitous cases subject to the approval of the Committee and the limits of its resources.

CERN staff who have contributed financially to the Fund either through the Staff Association or by direct contributions shall be entitled to benefit from the Fund.

Requests for help or proposals that such help should be given may be presented to any member of the Committee.

All cases will be treated confidentially.

### RAPPEL

#### Assemblée Générale Ordinaire

L'Assemblée Générale Ordinaire aura lieu le 27 MARS 1968 à 17h., dans le grand Auditorium.

Les listes des groupes électoraux sont affichées dans les divisions et dans le bâtiment principal.

### REMINDER

#### Ordinary General Assembly

The Ordinary General Assembly of the Staff Association will be held on March 27, 1968 at 5.00 p.m. in the Main Auditorium.

The list of the electoral groups are posted up on the notice boards in each Division as well as in the Main Building.

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION : LUNDI, de 8h. 30 à 12h. 30  
MERCREDI et VENDREDI, de 8h. 30 à 12h. 30 et de 14h. à 17h.

<u>SALLES</u>	<u>DATES</u>	<u>SPECTACLES / CONCERTS</u>	<u>RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION</u>
GRAND THEATRE	22 et 26 mars	<u>DON QUICHOTTE</u> Comédie héroïque en 5 actes de Jules Massenet. Poème de Henri Cain d'après Le Lorrain	jusqu'à épuisement des abonnements
CASINO-THEATRE	Tous les jours, sauf lundi	<u>CA CLAIRONNE</u> , Grande Revue d'actualités	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
THEATRE DE LA COUR ST-PIERRE	25 mars	* <u>LUCIEN LEINFELDER</u> , Pianiste	Dernier délai : 18 mars
VICTORIA-HALL	2 avril	<u>ORCHESTRE NATIONAL DE</u> <u>L'OPERA DE MONTE-CARLO</u> (Concerts-Club)	Dernier délai : 20 mars
	4 avril	<u>CONCERT DE LA VILLE DE</u> <u>GENEVE</u> , Dir. E. ANSERMET	Dernier délai : 27 mars
	7 avril	* <u>LA PASSION SELON ST-MATHIEU</u> , 1ère partie à 17h. 30 : de J.S. BACH 2ème partie à 20h. 30 :	Dernier délai : 20 mars
	27 avril	* <u>I MUSICI DI ROMA</u> (Grands Maîtres)	Dernier délai : 10 avril
	29 avril	<u>ORCHESTRE DE CHAMBRE DE</u> <u>GENEVE</u> , avec <u>Nikita Magaloff</u>	Dernier délai : 15 avril
CONSERVATOIRE	24 mars	<u>Musique de Chambre</u> , Quatuor avec Hautbois	Dernier délai : 18 mars
COMEDIE	5 avril	<u>RONI SEGAL</u> , Récital de danse Une danseuse au grand art, à l'originalité profonde, dont l'inspiration, issue de la terre d'Israël, exprime les angoisses et les espoirs de notre temps.	Dernier délai : 20 mars

## CERN CINEMA CLUB

## Memoranda

JEUDI et VENDREDI, 22 et 23 MARS à  
20h. 30, Auditorium CERN,

ROMEO ET JULIETTE : Le Bolshoi Ballet  
avec Salina Ulanova.

Musique de Prokofiev et Shaporin

"Un événement à l'écran dans l'Histoire du  
Ballet" (London Observer).

En couleur - PRIX : Fr 3.-

THURSDAY AND FRIDAY, MARCH 22 and 23,  
at 20h. 30, CERN Auditorium

ROMEO AND JULIET : The Bolshoi Ballet  
with Salina Ulanova.

Music of Prokofiev and Shaporin

"A milestone in the history of ballet on  
the screen" (London Observer).

In color - PRICE : Fr 3.-

C E S O I R, l'Association des Habitants de la Ville de Meyrin vous invite pour :

"CE PEROU AUX TROIS VISAGES"

Michel WEBER, Chef d'expédition, et ses camarades, présenteront leur célèbre film en  
couleurs.

Première cinématographique chez les indiens Tchandianouas et les ruines Payatén,

VENDREDI 15 MARS 1968 à 20h. 20 - AULA DE L'ECOLE DES BOUDINES

PRIX D'ENTREE : Membres A.H.V.M. : Fr 2.50  
Non membres : Fr 3.50

Information au  
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT  
Tel. 3324

Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30

NOUVEAUTE EN STOCK... montres de plongée, chronomètres et réveils de poche.

Les SELS DE BAIN sont arrivés (importation anglaise, rabais 30 % !!)

Nous avons enfin pu obtenir des cartes de rabais pour vos achats de vaisselle, verrerie, cristaux et vêtements de dames.

Sur commande : Meubles de jardin

#### GROUPE D'ETUDE DE CONSTRUCTION SUR FRANCE

De nombreux coups de téléphone ont été reçus demandant des renseignements supplémentaires sur la construction de villas. Ceci montre bien l'intérêt qui existe pour ce problème, mais sachez que cette organisation en est au stade formation et que des groupes d'études s'occupent dès à présent de trouver la meilleure formule de constitution.

Quand cette organisation sera formée, sous forme soit de coopérative, soit de société immobilière, son conseil d'administration s'occupera d'étudier la construction des logements.

Donc, c'est pour bientôt, mais pas pour demain ! Ne nous téléphonez plus, vous serez tous tenus au courant !

#### I N T E R F O N

##### VENTES SPECIALES

- Bicyclettes pliantes et démontables à un prix hors concurrence ! Venez l'essayer au bureau !
- Participez à l'enquête CARAVANES.
- Venez voir les montres KELTON et les montres électriques TIMEX à des prix impensables ! Garantie "tous risques".

## Clubs

#### CERN RECORD CLUB - "WEEKLY RECORD CONCERT" FOR TUESDAY 26 March 1968 at 13.00 hrs.

J.S. BACH Brandenburg Concertos Nos. 2, 4 and 5 / Concerts brandebourgeois Nos. 2, 4 et 5 - played by / joués par Das Stuttgarter Kammerorchester, cond./dirigé par Karl Münchinger.

#### CLUB DE FOOTBALL

Afin de renouveler ses équipements de foot-ball, le Transport et le Bureau Technique ont organisé une souscription et, pour encourager les bonnes volontés, ont réuni quelques récompenses qui ont été réparties par le sort au cours d'une réunion intime. Parmi les heureux bénéficiaires on compte :

MM. DIVORNE (Bureau du Courrier)	1 panier garni
CONTAT (FIN/SM)	" "
LAHAY (Bureau du Courrier)	" "
CARPIN (FIN/PO)	1 fer à repasser
FONTAINE (SB)	1 appareil photo
PERRIRAZ (FIN/SM)	1 filtre à café
PERSELLO (SB/AP)	1 appareil Auto-Vac (mini aspirateur pour voit.)
CONUS (SB)	Diverses bouteilles
VUALLET (SB)	" "
SEILLER (SB)	" "

Nous les félicitons pour leur chance, et le Bureau Technique et le Transport remercient tous ceux qui ont contribué au bon succès de cette entreprise.

Remerciements aux organisateurs.

#### S K I - C L U B C E R N

SORTIE DE DIMANCHE 24 MARS - La sortie aura lieu à Chatel. Télécabine du Linga, piste de 3 km de long. carte journalière : Fr 11.- Rendez-vous entre 9 h.  $\frac{1}{2}$  et 10 h.

Nous repoussons la sortie à Flaine à plus tard dans la saison, l'attente aux remontées mécaniques le dimanche étant d'environ une heure. Nous conseillons les personnes qui désirent aller dans cette station de s'y rendre un jour de semaine.

CHAMOIS - ETOILES : les épreuves du Chamois et des étoiles de l'école française de ski aura lieu à la Faucille - Mt-Rond. Prix des inscriptions : Chamois Fr 6.-  
Etoile Fr 5.-

Inscriptions au Bureau de Location de L'Association ou à la permanence qui a lieu tous les vendredis de 16h. 30 à 17h. 30, Salle de Conférence de L'Association du Personnel.

CLUB DE RUGBY

Les prochains entraînements auront lieu sur le terrain de foot-ball du CERN aux dates suivantes : Jeudis 21 et 28 mars  
Jeudis 4 et 11 avril

CLUB DE TIR

Le Club a renouvelé son Comité qui se compose comme suit :

Président	J. GIORIA	Commissaires au stand	A. MENETREY
Trésorier	J. TISCHHAUSER		R. RUEDI
Secrétaire	R. DONNET	Vérificateurs des comptes	C. REYMERMIER
Econome	P. MONTEFERRARIO		R. LEY
Responsable munitions	U. BROTSCHI		

PROCHAIN TIR : SAMEDI 16 MARS 1968 APRES-MIDI A ST-GEORGES

CLUB AUTOMOBILE

La réouverture de la station de lavage est fixée au samedi 16 mars.

L'accès en sera autorisé uniquement aux membres en règle de cotisation.

Les membres 1967 qui n'ont pas encore reçu le bulletin de versement pour la cotisation 1968 pourront utiliser la station sur présentation de leur ancienne carte. Un contrôle étant prévu, n'oubliez pas de vous munir de votre carte de membre.

D'autre part, nous vous rappelons que les vidanges de moteurs, nettoyages de châssis, etc... restent momentanément interdits sur l'emplacement de la station. Dans les mois qui viennent, nous espérons pouvoir offrir aux membres toutes les facilités pour ces divers travaux.

The washing station will be re-opened on Saturday 16th March 1968.

Only members who have paid their subscription fee will be able to use it.

1967 members who have not yet received their "Bulletin de Versement" for their 1968 subscription will be allowed to use the station on presentation of their old card. A control will be effected, do not forget to bring your membership card with you.

Furthermore, we would like to remind you that engine oil draining, chassis cleaning operations, etc... remain momentarily forbidden on the station premises. We hope to be able to offer members all the facilities necessary for these various operations during the forthcoming months.

NAUTIC CLUB

100 - 50 - 40 //

These figures represent the program of the Nautic Club but what do they mean : speed, depth, distance, vital statistics or is it just a joke ?

Don't kid yourself ; it's a serious business, our program for 1968.

If you want to get away from the noise of the everyday world or if you want to battle against the elements, if you love the sun, the wind and water, come with us.

Have you guessed by now what the figures 100 - 50 - 40 mean ? There are no flies on you if you have. If you haven't, contact us and we'll tell you.

You've never done any sailing, water ski-ing or skin-diving ? So much the better, we'll introduce you to these sports, which will relax you and tire you out at the same time.

You haven't got a boat ? Fine ! You'll use ours.

In any case, if we've awakened your curiosity, take the trouble to cut along the dotted line, fill in the coupon and put it in the post. You'll receive by return full information on the activities and plans both present and future of our three sections. And don't forget, these future plans are those that we'll carry out with your help.

N.B. : Soon the warm weather will be here. What plans have you for yours week-ends when the ski season is over and you've got cross-eyed sitting staring at the T.V. ? Get a move on

-----  
TO : Mrs. C. GOIDADIN - DI

100 - 50 - 40 //

I am interested by Nautic Club Activities,

specially by

SAILING SECTION ☐

SKIN-DIVING SECTION ☐

WATER SKI-ING SECT. ☐

Please, send me details of these activities.

NAME : ..... FIRST-NAME : .....

Div. : .....

tél. : .....

LISTE TELEPHONIQUE

Voici les numéros manquants sur la deuxième page des K :

KROWERATH Th.	2240 - 2202
KRYK Mlle W.	2745
KRZYWICKI A.	2421
KUBLER A.	2550
KUBLY L.	2726

Avec nos excuses pour ces omissions.

N.G. Eatough  
Division du Personnel

Nous pensons utile de rappeler qu'un COMITE DE COORDINATION des LIAISONS RADIO AU CERN a été créé l'année dernière, à la demande de la Direction, dans un but de standardisation. Ses membres en sont les suivants :

Président :	M. B.W. Gamble
Membres :	MM. G. Amato
	E. Bissa
	F. Cand
	A. Cheretakis
	S. Larson
	J. Robert
	B. Sagnell

Les personnes désirant acheter un équipement de liaison radio pour leur groupe ou leur Division peuvent s'adresser à l'une des personnes désignées ci-dessus afin de discuter de leur problème. Une fois le choix fait, le dossier complet devra être remis au président du Comité pour approbation par ledit Comité.

B.W. Gamble

DIVISION SBCoupure des circuits Téléphone, Horloges, Recherche de personnes

Nous vous informons que, par suite du transfert de deux câbles vers le nouveau central téléphonique, le fonctionnement des téléphones, des horloges, de la recherche de personnes PS et des téléphones de secours sera interrompu

du vendredi 15 mars 1968, à 18.00 h.  
au lundi 18 mars 1968, à 7.00 h. au plus tard

dans les bâtiments suivants :

<u>Bâtiments No</u>	<u>No tél. secours affectés</u>	<u>Locaux affectés</u>	<u>Bâtiments No</u>	<u>No tél. secours aff.</u>	<u>Locaux affectés</u>
10	No 20	Laboratoire	153	No 18	Hall de montage NPA
15		Laboratoire AR	154	No 15	Hall d'expérim. AR
16		" NPA	155	No 16	Hall d'expérim. AR
17		" NPA	162		Hall NPA
18		" NPA	166		Extension Adams Hall
19		" NPA	167	No 36	Nouveau hall AR
22		" AR	169		Extension Hall NPA
23		" AR	170		Neutrino
24	No 33-34-35	Physique de Santé	171	No 37	Gargamelle
55		Bureaux de la Div. SB	173		Salle de contrôle Neutrino
56	*	" " SB	204	No 1	Station de pompage
70		" de l'Adams Hall	206		Sous-station électr.No 4
101		Atelier Ouest	250		Bâtiment génératrices sud
102	No 14	Atelier traitement de surfaces	358		Extension générateur 1
			502	**	Service de Sécurité
104		Atelier SB	556		Baraque PS
105		Atelier SB au PS	557		Baraque PS
109		Atelier PS	575		Baraque MPS
121		Magasin d'électr. SB	576		Jardin d'enfants
126		Magasin produits chim.PS	580		Pavillon AR

Zone entreprises : Socaltra, Radio-Electro, Sté Aixoise, SGTE, AMS, SAIE, Birkle Tommer, Nordon.

\* Bât. 56 : Excepté au PH les No 2201 - 2231 et les téléphones de secours.

\*\* Bât. 502 : Uniquement la station de piquet

La station de piquet sera assurée par le Central téléphonique.

Tél. 2236

SECTION DES MAGASINSA vendre au Personnel

2 plateaux en bois 215 x 80 x 3 cm  
Matériel électrique et électronique divers

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16 heures dans le hall de stockage côté bâtiment Transports.

A vendre aux Divisions

Liste numéro 57

Chariot à timon, modèle E-126 sur roues en caoutchouc - sans frein.  
Charge utile 2500 - 3000 kg  
Plateau en bois dur : 1000 x 1500 mm  
Hauteur du plateau : environ 450 mm  
Fabrication Kempf et Co. - Herisau

La Section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électroniques et électriques, neuves ou usagées et des appareils électroniques en bon état. Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à F. Spyse ou C. Rouiller, tel. 27 32 - 34 37.

Chef des Magasins

STORES SECTIONFor sale to CERN Staff

2 wooden trays 215 x 80 x 3 cm  
Various electric and electronic components.

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a 'first come first served' basis after 4 p.m. in the Depository Store on the Transport Side.

For sale to Divisions

List number 57

Truck, model E-126, on pneumatic rubber tyres - without brakes.  
Load : 2500 - 3000 Kg  
Wooden base : 1000 x 1500 mm  
Height of base : approx. 450 mm  
Trading mark : Kempf and Co. Herisau

The Surplus Stock and Salvage Section has a large selection of new and used electronic and electrical spare parts also used electronic components in good condition. Those interested should contact F. Spyse or C. Rouiller, tel 27 32 - 34 37

Head of Stores

DIVISION DES FINANCESA VENDRE

Il reste encore quelques ARMOIRES en bois LIMBA à 2 portes, état neuf, contenant 6 rayons et séparation penderie. Largeur 70 cm, prix fr.s. 145,-- la pièce.  
Les armoires se trouvent en zone. Renseignements et échantillons chez M. MORET, tel 2208.

**PIO**

Les interviews radiophoniques réalisées au CERN en février par M. J. CARION n'ont pu être transmises la semaine dernière. L'ORTF s'excuse de ce contretemps. Les enregistrements passeront sur les antennes de l'ORTF (Programme "Intervariétés" de France-Inter) chaque jour de la semaine du lundi 18 mars au vendredi 22 mars 1968 à 20h20

VISITES COMMENTEES DU CERN

Samedi/Saturday 23 mars/March

9.30

14.30

Réception du PIO

Anglais/English

Français/French

By prior arrangement with the PIO

tel. 2788

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour les renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.

Information au

SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 2786

Dernier délai d'insertions:

Mercredi 17.30

Information to

PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 2786

Deadline for insertions:

Wednesday 17.30